If you paid for this crappy scanalation, you have been ripped off. Please do not remove this credits page! Please, please support the author by buying their work when it (hopefully!) becomes available in your area.

HELLO! I AM DRAGONEE, THE SOLE "EMPLOYEE" OF RAIN BOOTS & CO. I LOVE THIS MANGA, AND I HOPE YOU DO TOO!

You liked it too? Spread the word! For more updates (or to just say "Hi"), visit me at:

@RBCScans
rainbootsscans.tumblr.com
or
rainbootsandco.blogspot.com

TRANSLATION BY ME FROM THE SPANISH OF TERRIER FROM LAST HEAVEN FANSUB! WITH SOME HELP FROM C. EVERYTHING ELSE YOU SEE WAS DONE BY ME AS WELL.

ハロウィン企画 手作りコスプレ講座
22
2016
11 5

花とゆめ

ハナとユメ
HANA to YUME

新連載

待望の

鈴木ジュリエッタ

トリピタカ・トリニーク

連載

ふろく
イノハリ
オフィシャル
ノート

22

新連載!!
中華傳奇浪漫史
A CHINESE ROMANCE!!
Let's go, to the beginning of this tale!
一個故事
大増
66P
The Story of A Return Journey.
トリピタカ・トリニーク
Tripitaka Trinique
鈴木ジュリエッタ
Julietta Suzuki
HC「神様はじめました」全25巻 絶賛発売中!
HCS「神様はじめました25.5公式ファンブック」12/20(火)発売
HCS「神様はじめました25.5公式ファンブック アニメ同梱版」10/31(月)予約締切・12/20(火)発売

.....
CATCH HER!
DON'T LET HER ESCAPE!
pant
pant

招募「紅蓮漢化組招募漢化小幫伴啦~嫩字」校對「修圖」美工「翻譯」圖源「發佈全部來小紅書搜禮~(@^_^@)~，應徵請加Q群：745979771

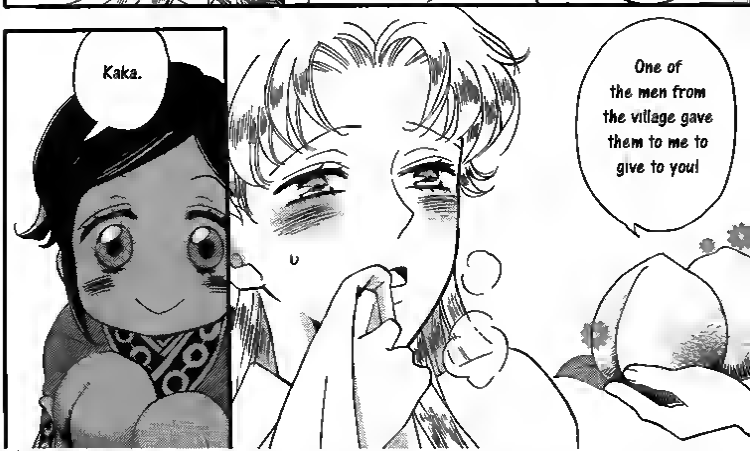
紅通漫化作品僅供會員分享交流。嚴禁盜鏈以及用於一切商業用途嚴禁上傳至國外任何公共和私人網站。
如果您喜歡該作品請購買正品。更多精彩漫畫，盡在www redfaces net

紅蓮漢化組 www.colocos.net
招募 紅蓮漢化組招募漢化小夥伴啦~誠字 校對 修圖 美工 翻譯 圖源 真佈全部來小紅旗啊裡~(@^__^@)~，需做請加Q群 145979771

紅通漢化作品僅供會員分享交流。嚴禁盜鏈以及用於一切商業用途嚴禁上傳至國外任何公共和私人網站。
如果您喜歡該作品請購買正品。更多精彩漫畫，盡在www.redfacaa.net

招募．紅豆漢化組招募漢化小夥伴喲~嵌字．校對．修圖．美工．翻譯．圖源．發佈全部來小紅豆碗碗~(@^_^@)~．應徵請加Q群 145979771

紅通漫化作品僅供會員分享交流。嚴禁盜壞以及用於一切商業用途。嚴禁上傳至圖外任何公共和私人網站。
如果您喜歡該作品請購買正品。更多高彩漫畫一盡在www.rentpoces.net



招募．紅貓漢化組招募漢化小夥伴啦~歡字．放對．修圖．美工．翻譯．圖源．發佈全部來小紅帽碉裡~(@^_^@)~．詳細請加Q群：145979771

紅通漫化作品僅供會員分享交流，嚴禁盜賣以及用於一切商業用途嚴禁上傳至國外任何公共和私人網站。
如果您喜歡該作品請購買正品。更多精彩漫畫，盡在www.redfaces.net

招募：紅筆漢化組招募漢化小夥伴啦~嗷空、校對、修圖、美工、翻譯、圖源、意佈全部來小紅帽吧~(@^__^@)~ 感興趣加QQ群：145979771

GOGO!! 鉄木シュリエッタ先生、新連載!
花ゆめいと めっちゃ恋撮してます!! 試読 M

紅華漢化作品僅供會員分享交流。嚴禁盜賣以及用於一切商業用途嚴禁上傳至圖外任何公共和私人網站。
如果您喜歡該作品請購買正品。更多精彩漫畫，盡在www.redfaces.net

招募：紅蓮漢化組招募漢化小夥伴啦~嫩字・校對・修圖・美工・翻譯・圖源・雪佈全部來小紅幫例裡~(@^__^@)~・感徵請加Q群：145979771

I don't clearly remember anything that happened afterwards.
Kaka ran as fast as a rolling stone down that steep mountain
and reached that temple at the foot of the mountain
Kaka was saved
with only some scrapes and bruises.
But the young man who had helped me

Genjou probably won't live much longer.
That's really saddening...
and that child...he did all this for a child he doesn't know?
He suffered so many severe injuries...the way he laid there, almost like a corpse, still haunts me.
arrived the next day at the temple clinging to life.
It's Kaka's fault.
Brother...
I'm sorry...
I'm so sorry...
Kaka...

Hey...
did I manage to save you?
That's great...
Ever since he said those words,

Kaka decided to live with Master,

forever and ever more.

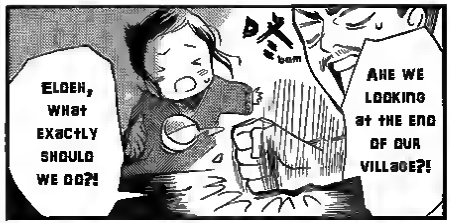
IT'S KAKA'S WIN AGAIN!
Dammit Dammit Dammit Dammit Dammit Dammit
Let's stop it, Ryuu kun
You don't need to beat her just because she's so strong despite her size.
That's EXACTLY WHY I NEED TO WIN!
...What's that black stuff in the water?

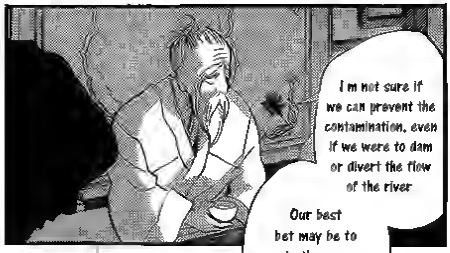
The black stuff keeps spreading.
Something's just disturbing the mud on the riverbed.
Heh.
disintegrates
We can't use it in this state.
The water is no good...
It's poison!
We need to inform everyone!

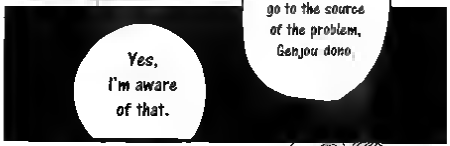
It's finally this village's turn.
The capital's contaminated water has reached us.

The capital...

From here, in the far west,
it's the place in the center of the country.
The capital is in disarray.
but I didn't expect our village to be affected as well.
The news of turmoil there certainly has reached my ears,




I'm not sure if we can prevent the contamination, even if we were to dam or divert the flow of the river
Our best bet may be to go to the source of the problem, Ganjou dono



The village in the west is in an even worse situation
Besides the water problem, their air and soil are also becoming contaminated.

红莲双人组
www.redfaces.net

Eh ???
oooEH?!
I'll go to the capital, trace the source, and then deal with the dilemma on the spot.
I'll visit the Emperor.
Vish..
Tatt!.. Tattt...
He's trembling!
Okay
I'm counting on you, Genjou dono
WHAT?!
WHY DOES MY MASTER HAVE TO DO TO SUCH A DANGEROUS PLACE?!
ABSOLUTELY NOT!
Wh-
What are you doing to the Elder?!
HE IS SICK!

Please stop!
I have to go, no matter what.
The Emperor will more likely lend an ear if I request his audience.
Then Kaka's going!
Not possible.
NO WAY! I'M COMING!
KAKA'S DUTY
IS TO BE BY HER MASTER'S SIDE!
Kaka!
Please understand.
You cannot say something selfish right now.

Master, you idiot!!
Your journey starts at sunrise.
We will have two young men accompany you.
Kaka,
please cheer up.
I'm leaving now.

幻蓮文化組
www.reolfaces.net

おたよりください

新連載がはじまりました。久しぶりの花とゆめで緊張しています。よろしくお願いします。

あて先
〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2 白泉社
花とゆめ 編集部
鈴木ジュリエッタ 先生

I don't need that!
toss
turn
Kaka,
listen.
This is a good village.
It has a warm atmosphere with lively people.
A fresh breeze flows through this village, lightening their hearts.
This is mine, yours,
and everyone else's home.
I have to protect the village as a priest.
With Kaka holding down the fort,
I have some comfort during my absence.

I have faith in you, Kaka.
bolts up
Master,
Wait...
Kaka knows.
Her master is always scared and shivering.

I know that.
It's useless to try and stop him.
All Kaka can do is
but he's still a very brave person
who never backs down.
stay vigilant.
Especially over her master's protective charm.

Alone.
I have to protect the mountain alone.
Until Master returns.
I'll go to bed early
Kaka will be fine
because she has her master's hand.
creak
grip
I sense a presence.
A thief!
attack
AAA AAAG GHH!

WE WERE TRYING TO FIND A CANDLE! WE WEREN'T SNEAKING IN!
Sorry!
What are you all doing here at this hour?
!
Ow!
Ryuu-kun, everyone...
Aren't you living alone here, starting today?
It's dangerous to leave a kid alone at night, so
we're going to take turns visiting you.
Oh.
Wah...
squeeze
Thank you
Hey! I'm the one who suggested it!
Master.
Kaka will do a good job.
sleeping bags

红莲水组
www.redlotus.net

嘎嗷
嘎嗷
嘎嗷
嘎嗷
...Every-one?
Where did they go?!
It...it's wearing Kyuu-kun's clothes!

Ryuu-kun!
What is going on?

...A dream?
呼
呜
呜
呜
呜
呜
喔
喔
喔
喔
喔
HAAAAAH
喔
喔
喔
Little girl.
Why haven't you turned into a beast yet?
HAAAAAH
呜
呜
HAAAAAAAH
呜
呜
呜
呜
呜
HAAAAH

红莲汉化组
www.redfaces.net

红宝石小组
www.redstones.net

幻译汉化组
www.rednices.net

Kaka needs to inform Master!
He will definitely figure something out!
My only option.
The only thing Kaka can do now is...
Everyone, please wait for me!
Master should be resting at the temple.
Considering that he left the village early this morning,

トキメキ
叶える花とゆめ♡
巻頭カラー
兎友
なまいきざかり。
赤瓦もとむ
ミユキ蜜蜂
ふろく
「秋旅SP♡花ゆめICカードステッカー」
ゆきなきなこ
「シャラップ、バニー!!」
[東京の闇のアリス]
樋口橋
花ゆめ的聖地巡礼ガイド
花とゆめ
23
11月5日㊏発売

What else did they do to my village?
Who were those people?
How do I turn everyone back to normal?

Think, Kaka, think!
點
jump

I must focus on reaching Master's side.
I SHOULD REACH HIM ONCE DAWN BREAKS
IF I TAKE THIS ROUTE, IT'LL BE FASTER THAN A HORSE

oink!
smack
growl
OINK
oof
SNORE
I wonder why
I feel a sense of unrest.

...Is that it?
.....
WAI
I can see the temple.
驚
EXPLOSION

红莲外组
www.redlotus.net

撲
Master, wake up!
Who are you?
www.redfoxes.net
So there you are.
I found you.
Eh?

Time's up.
Return to the castle with us.
Run!
Master!
That person attacked our village!
It's warm.
握住

I finally recieved one!
A youthful vessel of blood and flesh after so long...
This overflowing strength...
I'm revived!
Capture him!

灰燼
sizzle
轟轟
flash
Disappear!
Do you really think that you can light me, now that I have obtained a real body?
I, who now possesses a remotely controlled spirit, know that the outcome is clear!

招募：紅蓮漢化組招募漢化小夥伴啦~歡字、校對、修圖、美工、翻譯、圖源、發佈全部來小紅圍觀裡～(@^_^@)～，感興請加Q群：516861291

But there's nothing to be sad about.
Think of it as glory.
This sprout-like body
is still of help to me.
Even a simple commoner's body could be of some use.
Since I—

重拳
wham
I'LL KICK YOUR ASS!
I—

红茶双作组
www.redfaces.net

please come back to me.
What's with this child?!
HN
SLUMBER
DAMMIT, I'LL JUST HAVE TO PUT HER TO SLEEP FOR A WHILE!

stomp
stomp
stomp stomp stomp
Why wasn't that effective?!
Wha...
I see...
It's because of that band!
GIVE ME MY MASTER BACK!! MONSTER!!
红莲双语组
www.redlotus.net

...This is one scary kid.
falls
Master...

But, she's still just a kid.
...I'm sure we left her at the village this morning,
but I guess she ran all the way over here...
Kaka...!
Are... are you alright?
Where did those spirits...
Priest-sama...
This morning?
Master...

Master,
Master...
Kaka wants to always be by your side
So please don't go
Kaka wants to remain here.
stormy and dark.
The world outside is
"Kaka,"
I don't want to.
"I'll always be watching over you,
so wake up already."

"All storms will eventually end,
and there's no such thing as everlasting darkness"
"So look ahead,
and keep moving forward."

"Kaka."
"I'll wait
for you here under the clear blue sky."
"Now
be on your way."

坐起
snaps awake
I'm in
Kinzan Temple.
...Was that all a dream?
奪門而出
tap
tap
Every-one...
Every-thing...
Every-thing...
Master?

It wasn't a dream.
Your master's here.
Good morning, shorty.
What a kid, she's so hard to raise!
Well, since she's living in a temple full of monkeys, I'm not surprised.
GIVE ME BACK MY MASTER—!!

Return the band!!
But
you're strong and have guts.
Listen!
揍飛
www.reelfaces.net
I have to go to the palace and meet with the Emperor, no matter what.
If you want your master back,
you will come with me to the capital, Chang'an.

...You'll return him?
My master...
He can still be saved...?
Yep.
I will help you.
I'll go.
hugs tightly
...Whether it's to Chang'an or to the ends of the world.

I'll go anywhere.
I get it, so get off me, shorty.
扔出
fly
hop
I'm not "shorty," I'm Kaka.
What should I call you?
Hm
I don't have a name in your dialect, but...
.....
I see...
Master.
Wait for me.

於是、花果和三藏法師的旅途究竟會是如何呢。敬請期待下回分解。

红茶双人组 www.redfaces.net

Translation Notes:

Hello! Thank you so much for reading my translation of Tripitaka Torioiko, Chapter 1. I thought some people might enjoy a little context going in. Keep in mind that everything I say is a result of some intense Google-fu. My translation skills are mediocre at best.

1 The manga is set in China during the Tang dynasty (618-907). It was a trade, legal, literary and artistic Golden Age for the country. Chang'an was the capital at the time as well.

2 ***Journey to the West*** (c. 1592, att. Wu Cheng'en) one of the Four Great Classical Novels of Chinese Literature, appears to be a primary source of inspiration. Iconography and motifs from the novel are as culturally recognizable in East Asia as the Brothers Grimm (Cinderella, The Frog Prince, Rapunzel) and Hans Christian Andersen (The Little Mermaid) fairytales are in Western Europe and North America.

3 The novel's monk character (Mr. Sexy in the attached image), who the two main males appear to be based on, possesses many titles. I decided to use one title's Japanese on'yomi (Genjou Sanzou), derived from the Chinese pinyin (Xuanzang Sanzang), for their English names.

4 The manga's title also references another title of the novel's monk character "Tripitaka." (a Chinese-Sanskrit bilingual pun that can't be explained concisely in English)